

النشرة الإحصائية الربعية

الربع الثاني - 2014

Quarterly Statistical Bulletin

2nd Quarter - 2014

Sponsored by
Gulf Pharmaceutical Industries



برعاية
الخليج للصناعات الدوائية



النشرة الاحصائية الربعية
الربع الثاني – 2014

Quarterly Statistical Bulletin
Second Quarter- 2014

المحتويات

CONTENTS

Subject	الصفحة Page	الموضوع
Foreword	3	التمهيد
Real Estate Sector	7	القطاع العقاري
Electricity and Water Sector	15	قطاع الكهرباء والماء
Transport Sector	19	قطاع النقل
Communications Sector	25	قطاع الاتصالات
Business Sector and Prices Index	27	قطاع الاعمال والارقام القياسية
Foreign Trade Sector	33	قطاع التجارة الخارجية
Tourism Sector	39	قطاع السياحة
Health Sector	43	قطاع الصحة

تمهيد

لقد عملت دائرة التنمية الاقتصادية-رأس الخيمة بكل ما أتيح لها من وسائل وموارد وصلاحيات خلال السنوات الأخيرة على بلوغ أعلى مستويات الأداء الفردي والمؤسسي في تأدية رسالتها وتحقيق أهدافها، التي تمحورت حول تطوير وتحسين خدماتها إلى ما يلبي احتياجات متلقيها ويفوق توقعاته من تنوع وحدائث ومرونة تستوعب المتطلبات المستجدة والتأقلم مع التغيير المستمر، منتهجة في ذلك شتى قنوات التواصل والتعاون مع الأطراف المعنية من فئات مجتمعية وشركاء ومتعاملين وباحثين وغيرهم ومنتهلة من مختلف مصادر وأساليب التعلم لتطبيق أفضل الممارسات في مجالات اختصاصها، وتأتي هذه النشرة الإحصائية التي يتم نشرها ربع سنوياً ضمن هذا المسار كإحدى المبادرات التي أطلقتها إدارة الدراسات والإحصاء بالتوافق مع الأهداف الإستراتيجية للدائرة التي تشمل خدمة توفير البيانات والمعلومات الإحصائية.

تعد هذه النشرة إضافة أخرى إلى رزنامة الإصدارات والمشاريع الإحصائية التي تنفذها الدائرة بصفتها الجهة المسؤولة رسمياً عن إدارة العمل الإحصائي على مستوى الإمارة، والتي تسخرها في إطار مساعيها الدائمة للارتقاء بمخرجات الإحصاء إلى أعلى المستويات التي تؤهلها إلى قابلية المقارنة بالمؤسسات الرائدة في هذا المجال داخل الدولة وخارجها، وتهدف الدائرة من خلال هذا الإصدار الجديد إلى تقديم حزمة معلوماتية بسيطة للمستخدمين تعكس أهم معالم الحركة التنموية بالإمارة واقتصادها على وجه الخصوص، وتجدر الإشارة إلى أن القيمة المضافة لهذه النشرة تكمل في تقديمها للفئات المستفيدة وبالذات المستثمرين مؤشرات اقتصادية ربع سنوية آنية أي عن السنة الجارية، وذلك يفنيهم عن انتظار الحصول عليها من الكتاب الإحصائي السنوي الذي يصدر عادة في آخر الربع الرابع ويحتوي في الواقع على بيانات السنة السابقة، مما قد يؤثر سلباً على عملية أخذ القرار التي لا تحتل الانتظار. يحتوي العدد الثاني من النشرة على مجموعة من بيانات القطاعات ذات الأهمية للاقتصاد المحلي، ونود بهذه المناسبة أن نشكر جزيل الشكر الجهات التي وفرتها لنا والتي لم يكن لهذا الإصدار أن يتم بدون تعاونها معنا آمليين أن تساهم هذه النشرة في سد جزء من الاحتياجات المعلوماتية لفئات المستخدمين، كما يسعدنا تلقي أية ملاحظات أو مقترحات قد تفيد في تحسينها وذلك من خلال معلومات التواصل المبينة أسفل الغلاف الخلفي.

إدارة الدراسات والإحصاء.

Foreword

Throughout the past few years, the Department of Economic Development - Ras Al Khaimah devotedly dedicated all available means, resources and authority to attain the highest individual and institutional performance levels in achieving its mission and objectives, which have been focused on developing and bettering its services up to address the client's needs and to exceed his expectations of modernity and flexibility necessary to meet emerging requirements and to adapt to constant change. In its approach, DED pursued various channels of communication and cooperation with all stakeholders including community, partners, clients, researchers and others, and benefited from different sources and learning methods to implement best practices in its areas of competence. This Statistical Bulletin, published quarterly, comes in this streamline as one of the initiatives launched by the Studies and Statistics Division in line with DED's strategic objectives which cover the service of providing statistical data and information.

This bulletin is yet another addition to the schedule of statistical releases and projects DED carries out in its capacity of government body officially responsible for managing statistical work in the emirate, and employs along its continual endeavors to upgrade statistics outcomes to the highest levels qualifying it for comparability to leading institutions in the domain within and outside the country. The objective of this release is to offer the users a simple information package reflecting the main development features of the emirate and its economy in particular. Note that the added value of this bulletin to interested categories and investors especially, is the provision of current quarterly economic indicators, and that frees them of waiting to obtain those from the Statistical Yearbook which is usually issued at the end of the 4rd quarter and contains actually the data from the previous year, a delay with potential negative impact that the decision making process cannot bear.

This Second issue of the bulletin contains a selection of sectorial data of importance to the local economy. We take this occasion to express our appreciation and gratitude to the entities who provided them and whose collaboration was essential to complete this release, hoping this bulletin will contribute in fulfilling part of the users' information needs. We would also be delighted to receive any comments or suggestions that may bring about any improvements, through the contact details at the bottom of the back cover.

Studies and Statistics Division.

أولاً: القطاع العقاري

مؤشر أسعار الأراضي والفلل وشقق التملك الحر للربع الثاني في رأس الخيمة Second Quarter Index of Land Prices, Villa and Free Hold Apartment At RAK 2014

in Dirhams

بالدرهم

Land Classification	Month	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر	نوع الأرض
Free Residential Land		28,941,780	26,664,205	30,548,690		أراضي سكنية خالية
Built Residential Land		73,156,557	96,827,321	56,156,756		أراضي سكنية مبنية
Commercial and Residential Land		12,170,840	20,995,500	12,803,840		أراضي سكنية تجارية
Commercial Land		3,200,000	100,000	17,030,000		أراضي تجارية
Agricultural Land		3,407,825	3,965,000	3,576,918		أراضي زراعية
Freehold Villas		6,292,156	6,300,000	15,568,963		فلل التملك الحر
Freehold Apartments		503,534,523	0.0	33,294,183		شقق التملك الحر

Source: Land Department RAK

المصدر : دائرة الأراضي رأس الخيمة

التصرفات العقارية للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Real Estate Transaction at RAK
2014

in Dirhams

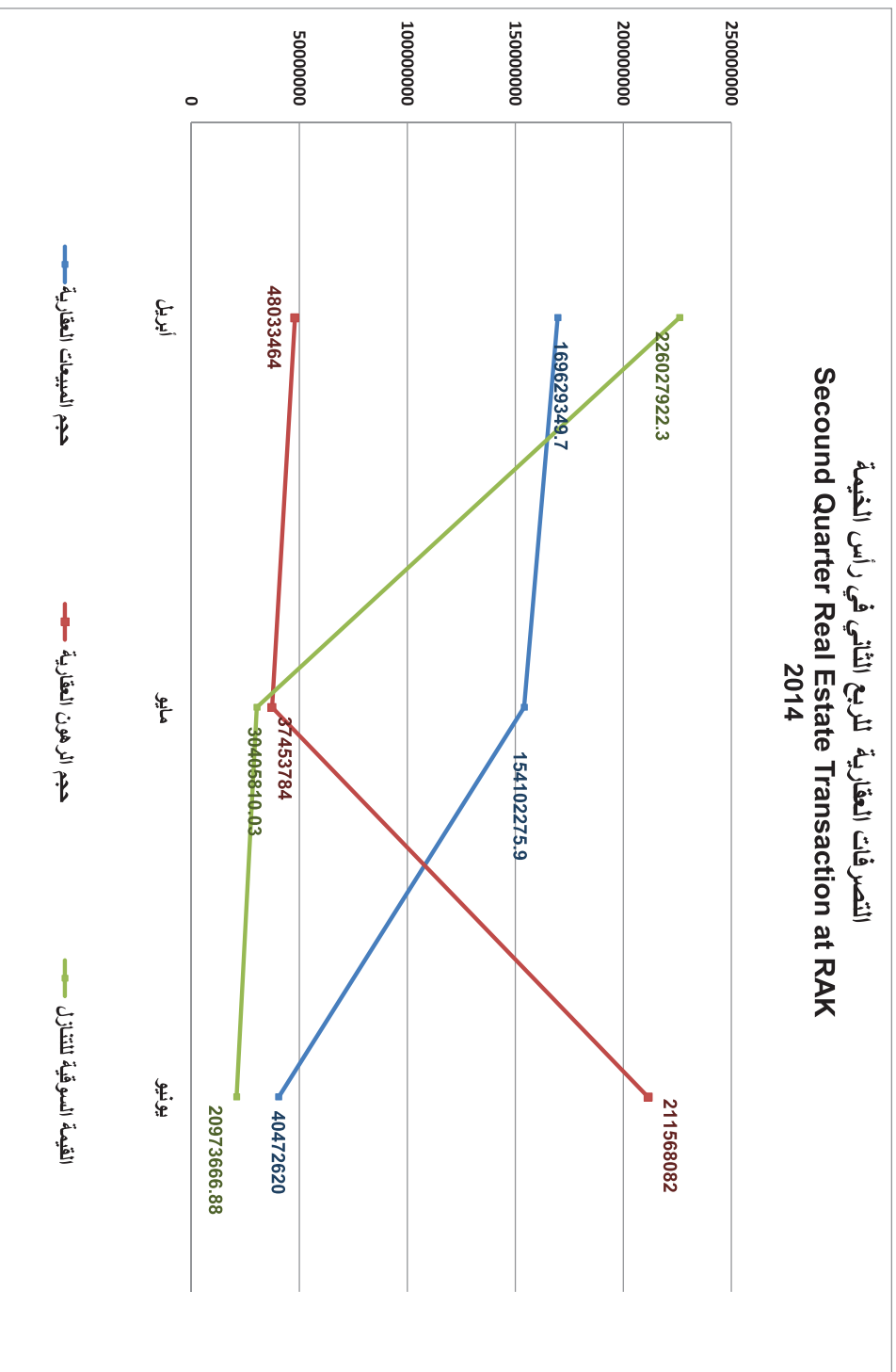
Month	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value	حجم الرهون العقارية Mortgages Volume	حجم المبيعات العقارية Real Estate Sales Volume	الشهر
April	226027922.3	48033464	169629349.7	أبريل
May	30405810.03	37453784	154102275.9	مايو
June	20973666.88	211568082	40472620	يونيو
Total	277407399.2	297055330	364204245.6	المجموع

Source: Land Department RAK

المصدر : دائرة الأراضي رأس الخيمة

بالدرهم

التصرفات العقارية للربع الثاني في رأس الخيمة Second Quarter Real Estate Transaction at RAK 2014



مقارنة التصرفات العقارية للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Real Estate Transaction at RAK
2014-2013

Million Dirhams

بالمليون درهم

معدل النمو% Growth Rate%	2014	2013	التصرفات العقارية
58.0	364.2	230.5	قيمة المبيعات العقارية
17.8	297.1	252.1	قيمة الرهون العقارية
-32.3	227.4	335.9	القيمة السوقية للتنازل

Source: Land Department RAK

المصدر : دائرة الأراضي رأس الخيمة

يتضح من الجدول أعلاه ارتفاع في حركة التصرفات العقارية خاصة في قيمة التصرفات العقارية وقيمة الرهون خلال الربع الثاني من عام 2014 مقارنة بعام 2013 مع انخفاض في القيمة السوقية للتنازل في الربع الثاني من عام 2014.

عدد وتكلفة المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة حسب النوع في رأس الخيمة
No. & Cost Projects Implemented by the Ministry of Public Works by Type in Ras Al Khaimah
 الربع الثاني 2014
 Second Quarter 2014

Cost in Thousand Dhs

التكلفة بالآلاف درهم

المشاريع Projects	Total		الإجمالي		Maintenance		صيانة		New		جديدة		السنة Year	الربع الثاني Second Quarter
	تكلفة Cost	عدد No.	تكلفة Cost	عدد No.	تكلفة Cost	عدد No.	تكلفة Cost	عدد No.	تكلفة Cost	عدد No.				
	272,932,129.81	24	9,231,169.81	17	263,700,960	7								

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة
 Projects Implemented by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah
 الربع الثاني
 Second Quarter
 2014

In Dhs

بالدرهم

Beneficiary Ministry / الجهة المستفيدة	تكلفة المشروع Project Cost	Project / المشروع
المواطنين	19,830,400	انشاء وانجاز 25 مسكن وملحق للمواطنين بشعم
المواطنين	19,830,400	انشاء وانجاز 25 مسكن وملحق للمواطنين بشعم
المواطنين	28,459,621	إنشاء وإنجاز عدد (33) مسكن للمواطنين نموذج A/762 أم عرج
المواطنين	82,700,000	انشاء وانجاز 100 مسكن للمواطنين - الجزيرة الحمراء
المواطنين	27,358,389	إنشاء وإنجاز عدد (35) مسكن للمواطنين بالغيل
المواطنين	48,970,800	إنشاء وإنجاز عدد (61) مسكن للمواطنين نموذج A/762 الحمراية
Total	227,149,610	الإجمالي

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة
Projects in process by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah
الربع الثاني 2014
Second Quarter 2014

In Dhs

بالدرهم

الجهة المستفيدة Beneficiary Ministry	تكلفة المشروع Project Cost	إسم المشروع / Project
وزارة التربية والتعليم	34,018,079	إنشاء و إنجاز مدرسة شمل للتعليم الاساسي ح1+2ح(احلال)
وزارة الداخلية	14,498,000	إنشاء وإنجاز غرفة العمليات المركزية - برأس الخيمة
المواطنين	48,970,000	إنشاء وإنجاز عدد (61) مسكن للمواطنين نموذج A/762 الحمرانية
وزارة التربية والتعليم	34,018,079	إنشاء و إنجاز مدرسة شمل للتعليم الاساسي ح1+2ح (احلال)
وزارة الصحة	8,863,500	إنشاء و إنجاز مركز الرعاية الصحية الاولية - الجير احلال
Total	140,367,657	المجموع

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

مشاريع الصيانة والإضافة المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة
Maintenance and Additions of implemented Projects by Ministry of Public Works in RAK
الربع الثاني
Second Quarter
2014

In Dhs

بالدرهم

الوزارة المستفيدة Beneficiary Ministry	التكلفة Cost	اسم المشروع Project
هيئة الأوقاف والشؤون الإسلامية	665,400	صيانة و اضافة لمسجد معاذ بن جبل - الحمراية
هيئة الأوقاف والشؤون الإسلامية	849,565	صيانة و اضافة مسجد محمد علي البرق - الجولان
المواطنين	2,195,755	صيانة عدد (5) مساكن للمواطنين في المنطقة الشمالية
هيئة الأوقاف والشؤون الإسلامية	1,578,600	صيانة مصليات العيد / البريرات -سيح الغب -الغب-الجزيرة الحمراء
هيئة الأوقاف والشؤون الإسلامية	241,174	مسجد البطح (مسجد جعفر بن ابي طالب سابقا)
وزارة التربية والتعليم	21,351	مدرسة رفيدة الانصارية للتعليم الاساسي للبنات - خت
وزارة التربية والتعليم	189,915	مدرسة خت للتعليم الاساسي و الثانوي للبنين
هيئة الأوقاف والشؤون الإسلامية	265,083	مسجد ابو عبيدة الجراح - الحمراية
وزارة الثقافة	213,359	المركز الثقافي برأس الخيمة
وزارة التربية والتعليم	58,354	مدرسة صفية بنت عبد المطلب للتعليم الاساسي للبنات (ح2)
وزارة التربية والتعليم	131,869	مدرسة الروية للتعليم الاساسي و الثانوي للبنات
وزارة التربية والتعليم	230,990	مدرسة البريرات للتعليم الاساسي (ح2) للبنين
وزارة الصحة	367,655	وحدة مكافحة الملاريا - المعيريز
وزارة الصحة	66,073	المستودعات الطبية و شعبة النقل
وزارة التربية والتعليم	204,131	مدرسة الجبر للتعليم الثانوي للبنات - الجبر
وزارة الصحة	311,589	مركز الطب الوقائي - المعيريز
Total	7,590,864	المجموع

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

ثانياً: قطاع الكهرباء والماء

الإنتاج الشهري للطاقة الكهربائية حسب المحطة خلال الربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Monthly Power Generation by Station in Ras Al Khaimah
2014

Month	Station	KW		المحطة	الشهر
		طنجة Galilah	النخيل Nakheel		
April	No Generation		-		ابريل
May	No Generation		302500		مايو
June	No Generation		17866000		يونيو
Total	-		18168500		إجمالي

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

إنتاج الشهري للمياه بمحطات التحلية للربع الثاني في رأس الخيمة
 Second Quarter Water Production from R.O. Plants at RAK
 2014

Million Gallons

مليون جالون

Month	المنطقة Region	التخيل Nakheel	ظبية Ghalilah	البريرات Burairat	المنطقة المشهر
April		0.00	87.07	37.32	ابريل
May		0.66	90.72	39.54	مايو
June		85.40	86.67	38.43	يونيو
Total		86.06	264.46	115.29	الإجمالي

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

أقصى وأدنى حمولة للكهرباء للربع الثاني في رأس الخيمة
 Second Quarter Maximum and Minimum Load Demand by Month at RAK
 2014

Month	أدنى Min	أقصى Max	الشهر
April	277	565	أبريل
May	296	720	مايو
June	454	761	يونيو

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

عدد المستهلكي الكهربائي والماء حسب النوع للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Number of Consumers of Electrical and Water at RAK
2014

Month	يونيو	مايو	أبريل	الشهر
Detail	June	May	April	التفاصيل
Residential	53101	52668	52394	سكني
governmental	1502	1498	1495	حكومي
Public Institutions	395	396	396	المؤسسات العامة
Local Governments	566	567	565	الحكومات المحلية
Commercial	17321	17205	17054	تجاري
Industrial	1509	1514	1509	صناعي
Agricultural	2163	2254	2012	زراعي
Public Welfare Associations	55	54	54	الجمعيات ذات النفع العام
Temporary Connections	44	45	43	توصيلات مؤقتة
Sports Clubs	14	14	14	النادية الرياضية
Total	76670	76215	75536	المجموع

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

ثالثاً: قطاع النقل

حركة الطائرات التجارية للربع الثاني في مطار رأس الخيمة الدولي Second Quarter Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport 2014

المجموع Total	يونيو June	مايو May	أبريل April	السنة Year
1438	469	493	476	2013
2004	860	906	238	2014

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

تشير المعطيات الإحصائية لحركة الطائرات التجارية خلال الربع الثاني من عام 2014 مقارنة بعام 2013 وجود زيادة واضحة في عدد الرحلات وخاصة في شهري مايو ويونيو. إذ بلغت نسبة الزيادة في شهري مايو ويونيو 83.7% و 83.3% على التوالي .

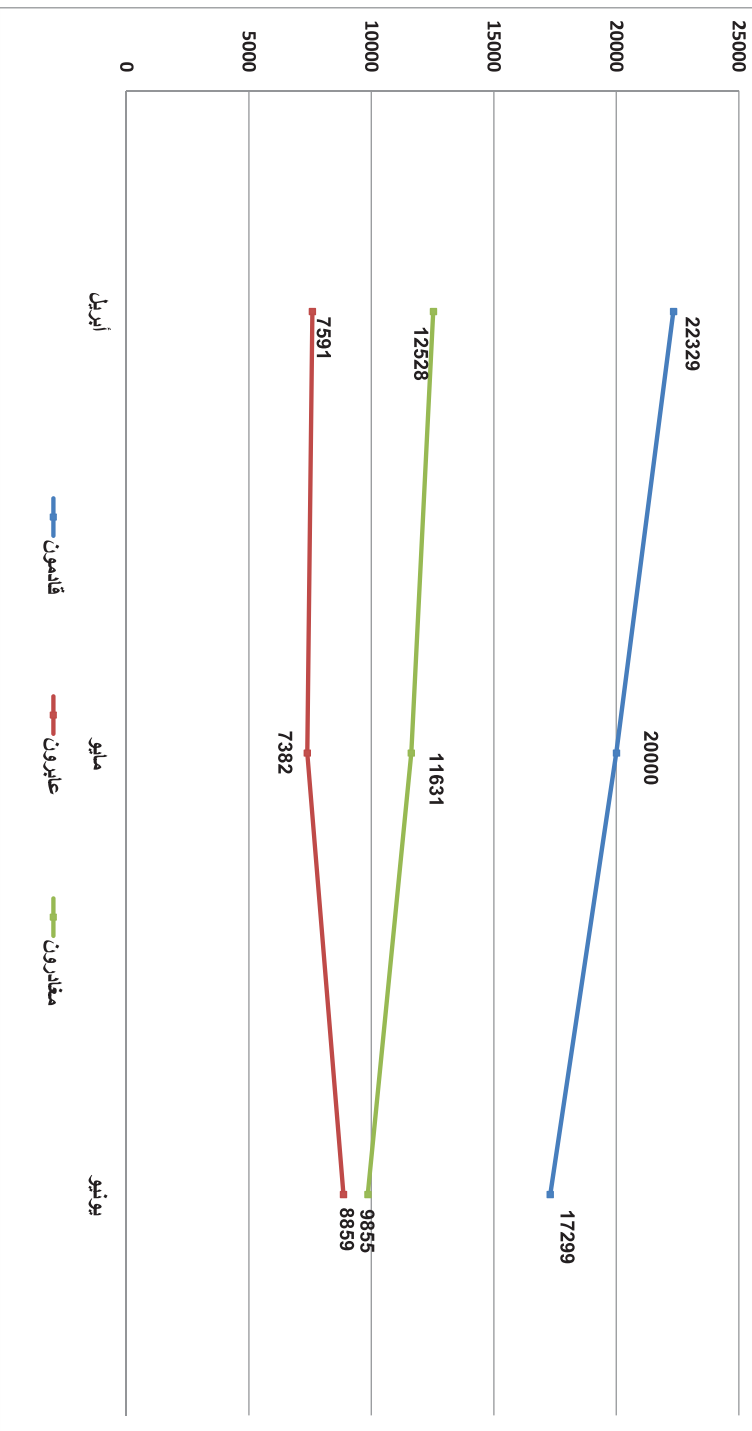
عدد المسافرين للربع الثاني في مطار رأس الخيمة الدولي
Second Quarter Passenger Movement at R.A.K International Airport
2014

Passenger / Month	المجموع / Total	عابرون / Transit	مغادرون / Dep.	قادمون / Arr.	المسافرون / المسافرين
April	42448	12528	7591	22329	أبريل
May	39013	11631	7382	20000	مايو
June	36013	9855	8859	17299	يونيو
Total	117474	34014	23832	59628	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

عدد المسافرين للربع الثاني في مطار رأس الخيمة الدولي
 Secound Quarter Passenger Movement at R.A.K
 International Airport
 2014



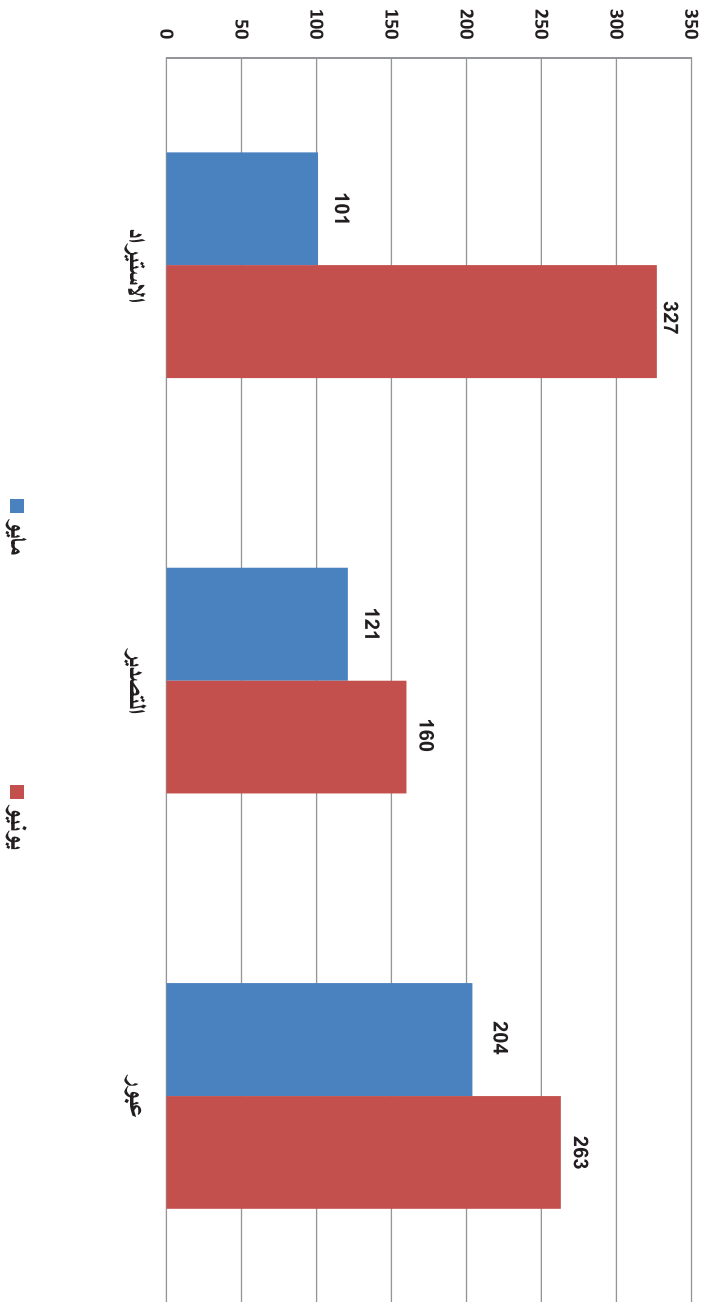
حركة شحن البضائع بالطن للربع الثاني في مطار رأس الخيمة الدولي
 Second Quarter Cargo Movement at R.A.K International Airport
 2014

Cargo Month	Tons			بالطن		
	المجموع Total	عبر Transit	التصدير Export	الاستيراد Import	الشحن الشهر	
April	0	0	0	0	أبريل	
May	426	204	121	101	مايو	
June	750	263	160	327	يونيو	
Total	1176	467	281	428	المجموع	

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

حركة شحن البضائع بالطن للربع الثاني في مطار رأس الخيمة الدولي
 Second Quarter Cargo Movement at R.A.K International Airport
 2014



حركة السفن والشحن في ميناء صقر خلال الربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Ship Movement & Freight at Saqr Port at RAK
2014

Detail	المجموع Total	يونيو June		مايو May		أبريل April		التفاصيل
		مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Container Ship Movement	211	44	71	44	52	0	0	حركة سفن الحاويات
General Freight Ship Movement	894	145	140	159	158	145	147	حركة سفن الشحن العام
Cargo Shippment Movement	13,090,339	3,744,372	528,849	3,955,012	599,037	3,787,916	475,153	حركة شحن البضائع

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

رابعاً: قطاع الاتصالات

خدمات الهاتف المقدمة من مؤسسة الإمارات للاتصالات للربع الثاني في رأس الخيمة

Second Quarter Telephone Services Provided By Emirates Telecommunications Corporation at RAK
2014

Month	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر التفاصيل
عدد خطوط الهاتف				
Land Telephone Lines	-	-	-	الهاتف الثابت
e-Life Telephone Lines	-	-	-	إي - لايف
Mobile Telephone Lines	-	-	-	الهاتف المتحرك

Source: Emirates Telecommunications Corporation - Ras Al Khaimah Branch

* No data from source

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات - منطقة رأس الخيمة
* لا توجد بيانات من المصدر

عدد مشتركى الإنترنت حسب نوع الخدمة للربع الثانى فى رأس الخيمة

Second Quarter No.of Internet Subscribers by Type of Service at RAK

2014

Month Detail	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر التفاصيل
Direct Dial-Up Network System	-	-	-	الاتصال الهاتفي المباشر للإنترنت
ADSL - Business One + Super	-	-	-	انترنت (بزنس ون) + سوپر
Internet AL Shamel	-	-	-	الإنترنت (الشامل)
Internet e-Life	-	-	-	الإنترنت (اي - لايف)

Source: Emirates Telecommunications Corporation - Ras Al Khaimah Branch

* No data from source

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات - منطقة رأس الخيمة
* لا توجد بيانات من المصدر

خامساً: قطاع الأعمال والأرقام القياسية

الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة للربع الثاني حسب النوع

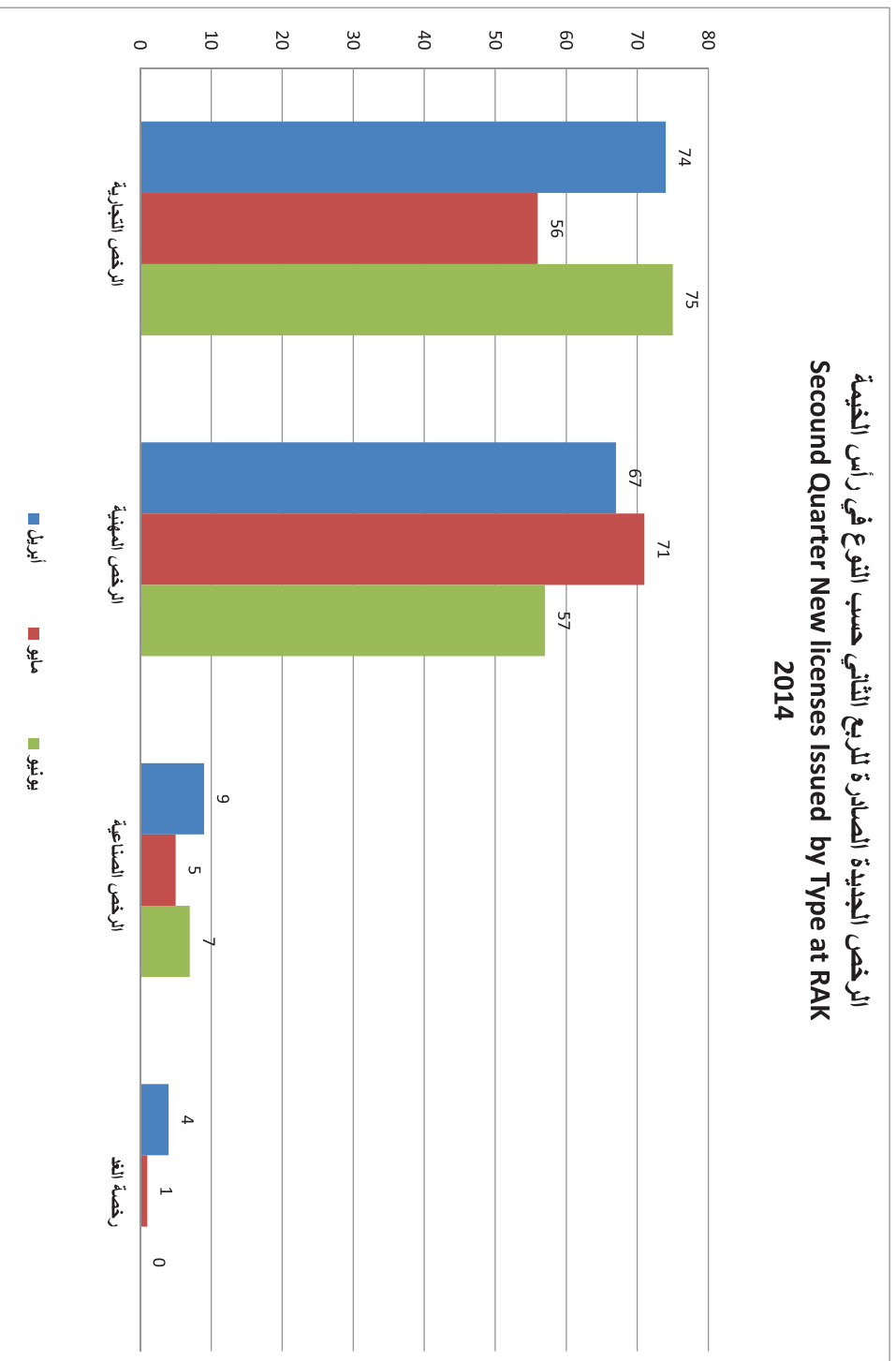
Second Quarter New licenses Issued in Economic Department Ras Al Khaimah byType
2014

Type of License	Month	المجموع	يونيو	مايو	أبريل	شهر	نوع الرخصة
Commercial	Total	205	75	56	74		الرخص التجارية
Professional	Total	195	57	71	67		الرخص المهنية
Industrial	Total	21	7	5	9		الرخص الصناعية
Al Gadd	Total	5	0	1	4		رخصة القف
Total	Total	426	139	133	154		المجموع

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

الرخص الجديدة الصادرة للربع الثاني حسب النوع في رأس الخيمة
 Second Quarter New licenses Issued by Type at RAK
 2014



رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى خلال الربع الثاني برأس الخيمة

Second Quarter Building Permits Issued from Municipality by Type of Building at RAK

2014

Type of Building Month	الإجمالي Total	تجاري سكني Comm. housing	صيانة Maint.	مطلق Exten.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	تجاري Comm.	فيلا سكنية Villas	نوع البناء شهر
April	461	2	11	88	2	2	2	354	أبريل
May	465	2	5	96	4	0	2	356	مايو
June	317	0	7	44	2	4	0	260	يونيو
Total	1243	4	23	228	8	6	4	970	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة بقيمة سلعها المصدرة خلال الربع الثاني
 Second Quarter Value of goods exported and the number of certificates of origin issued at RAK
 2014

الشهر	شهادات المنشأ Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	Month
أبريل	6249	1029443055	April
مايو	1939	369142645	May
يونيو	5920	859345600	June
المجموع	14108	2257931300	Total

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Consumer Price Index at RAK
2014

Major Groups of Expenditure	رأس الخيمة Ras-Alkhaimh			مجموعات الإنفاق الرئيسية
	يونيو June	مايو May	أبريل April	
Index	123.93	123.43	123.27	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	157.22	156.20	156.06	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	143.17	139.17	139.17	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	118.83	118.83	118.15	الملابس والأحذية
Housing	104.06	104.06	104.06	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	123.97	123.97	123.21	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	96.21	95.94	95.88	خدمات الصحة
Transportation	126.89	126.89	126.86	خدمات النقل
Communications	104.68	104.68	104.16	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	133.15	133.15	133.74	الترويح والثقافة
Education	124.38	124.38	124.38	التعليم
Restaurants and cafes	123.41	123.41	123.41	المطاعم والبنائات
Miscellaneous goods and services	155.64	149.58	149.62	سلع وخدمات متنوعة

National Bureau Of Statistic

المصدر: المركز الوطني للإحصاء.

الرقم القياسي لأسعار المستهلك ومعدل التضخم للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Consumer Price Index and Inflation Rate at RAK
2014-2013

Year	2014		2013		السنة الشهر
	معدل التضخم Inflation Rate	الرقم القياسي Price Index	معدل التضخم Inflation Rate	الرقم القياسي Price Index	
Month					
April	1.51	123.27	0.10	121.43	أبريل
May	1.29	123.43	0.08	121.86	مايو
June	1.36	123.93	0.47	122.26	يونيو

Source: National Bureau of Statistics

المصدر: المركز الوطني للإحصاء

تبين معدلات التضخم في الربع الثاني لعام 2013-2014 إلى ارتفاع هذه المعدلات في عام 2014 وبالتالي في شهر أبريل. وهذا يدل على ارتفاع في الاسعار خلال هذا الشهر مقارنةً بمثيله في السنة الماضية.

ساسسا: قطاع التجارة الخارجية

التجارة الخارجية غير النفطية للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Non-Oil Foreign Trade at RAK
2014

Value in Million Dhs - Quantity in Tons

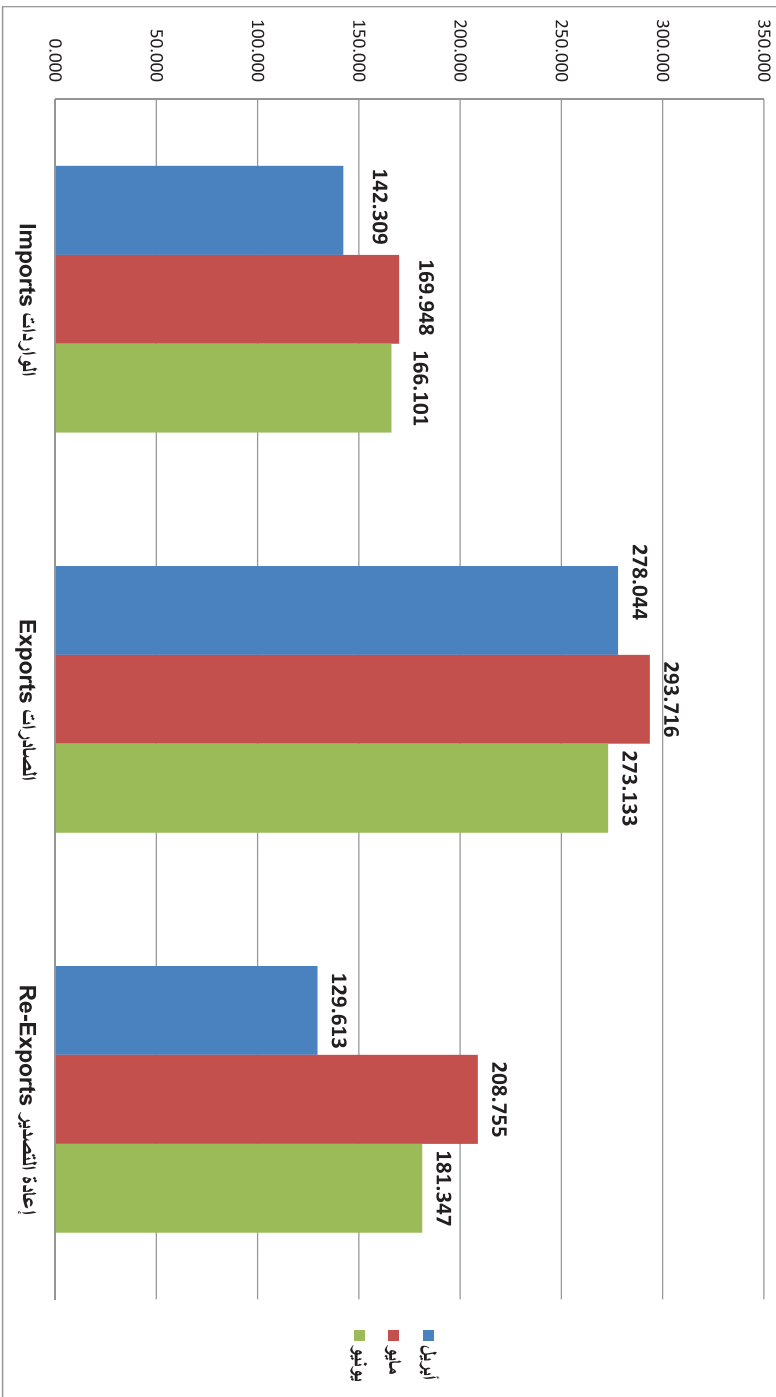
القيمة : مليون درهم - الكمية : طن

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports		إعادة التصدير Re-Exports		الصادرات Exports		الواردات Imports		الشهر
		القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
April	265.35	407.657	948,364	129,613	901,141	278,044	47,223	142,309	38,503	أبريل
May	332.52	502,471	992,714	208,755	950,942	293,716	41,772	169,948	55,777	مايو
June	288.38	454,480	825,735	181,347	750,331	273,133	75,404	166,101	43,734	يونيو
Total	886.25	1364,608	2,766,813	519,715	2,602,414	844,893	164,399	478,358	138,014	المجموع

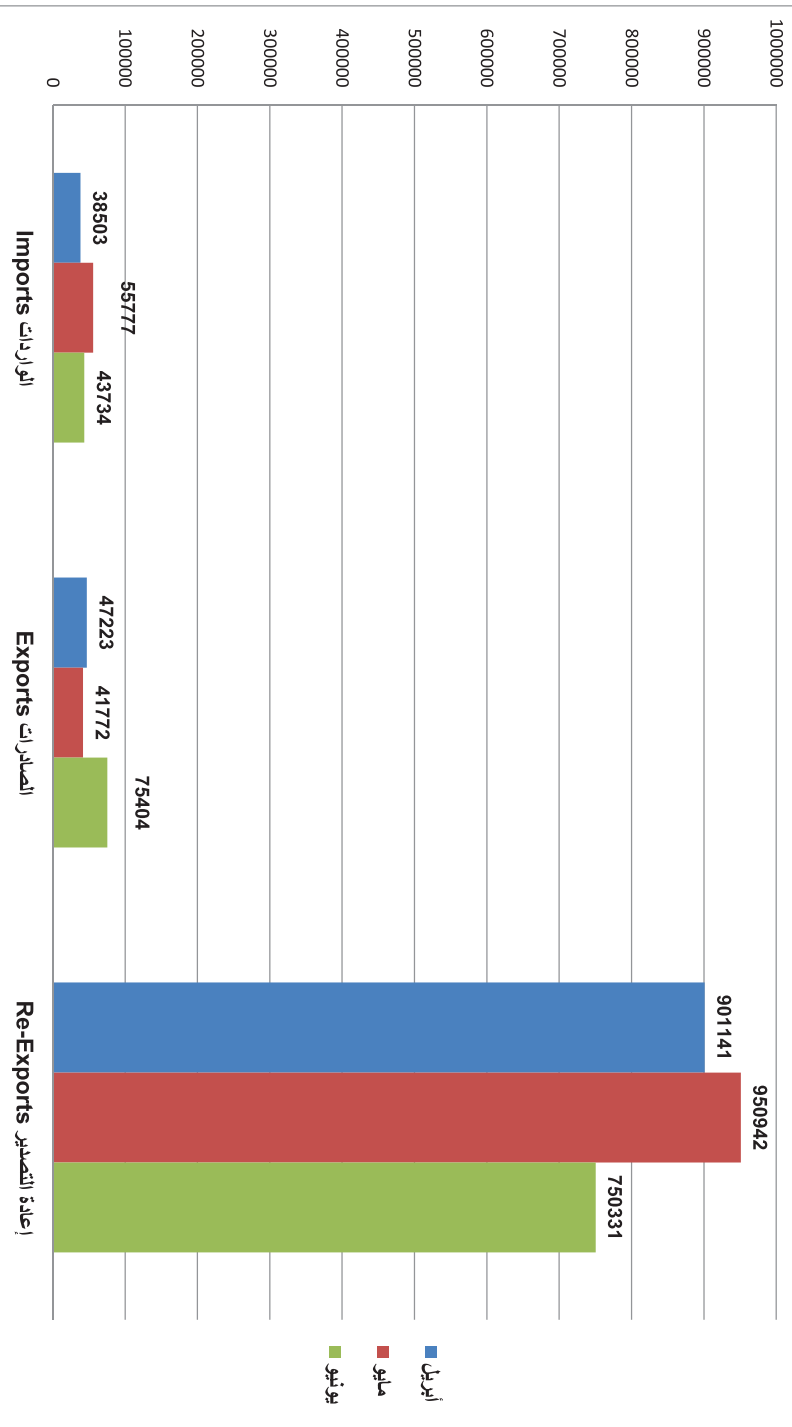
Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمرك والموافق - رأس الخيمة

قيمة التجارة الخارجية للربع الثاني في رأس الخيمة
 Second Quarter Non-Oil Foreign Trade Value at RAK
 2014



كمية التجارة الخارجية للربع الثاني في رأس الخيمة
 Second Quarter Non-Oil Foreign Trade Quantity at RAK
 2014



قيمة التجارة الخارجية حسب الدولة للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Foreign Trade Value by Country at RAK
2014

القيمة: بالدرهم

Value in Dirh

Country	Q2 RE-Exports		الصادرات		الواردات		2014
	%	قيمة val.	%	قيمة val.	%	قيمة val.	
G. C. C. Countries	26.02	135,207,977	60.18	508,493,342	2.19	10,499,137	دول مجلس التعاون الخليجي
Other Arab Countries	23.98	124,649,711	16.64	140,587,567	1.33	6,360,579	الدول العربية الأخرى
Asian Countries	50.00	259,857,688	14.18	119,795,073	24.18	115,650,921	الدول الآسيوية (غير العربية)
European Countries	0.00	-	0.00	-	12.71	60,806,050	الدول الأوروبية
USA	0.00	-	0.00	-	8.44	40,368,949	دول أمريكا وأستراليا
African Countries	0.00	-	9.00	76,016,604	50.52	241,663,006	دول أفريقيا
Other Countries	0.00	-	0.00	-	0.63	3,009,541	دول أخرى
Total	100.00	519,715,376	100.00	844,892,586	100.00	478,358,183	المجموع

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة

قيمة التجارة الخارجية غير النفطية للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Foreign Trade Value by Country at RAK
2013-2014

Value in Million Dhs

القيمة: مليون درهم

Month	2014			2013			الشهر
	إعادة تصدير Re-Export	تصدير Export	استيراد Import	إعادة تصدير Re-Export	تصدير Export	استيراد Import	
April	129.61	278.04	142.31	310.30	384.18	192.70	أبريل
May	208.76	293.72	169.95	265.55	158.34	569.55	مايو
June	181.35	273.13	166.10	246.97	269.43	178.83	يونيو
Total	519.72	844.89	478.36	822.82	811.95	941.08	المجموع

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك و الموانئ - رأس الخيمة

نسبة الزيادة في التجارة الخارجية الغير النفطية للربع الثاني في راس الخيمة
 Second Quarter Growth rate of Non-Oil Foreign Trade at RAK
 2013-2014

Type	% نسبة الزيادة Growth Rate%	2014	2013	النوع
Import	-49.2	478.36	941.08	استيراد
Export	4.1	844.89	811.95	تصدير
Re-Export	-36.8	519.72	822.64	اعادة تصدير

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك و الموانئ - راس الخيمة

سابعاً: قطاع السياحة والفنادق

الفنادق والغرف و نسبة الإشغال للربع الثاني في رأس الخيمة Second Quarter Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate at RAK 2014

Month Month	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر البيان
Details				
No. of Hotels	19	19	18	عدد الفنادق
No. of Rooms	131940	140573	135,030	عدد الغرف
No. of Beds	265860	227664	153,310	عدد الأسرة
Guests (000)	85858	67192	71339	النزلاء
Nights (000)	133658	174001	197,809	ليالي الإقامة
Occupancy Rate	50.88%	67.20%	77.91%	نسبة الإشغال (%)

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

التزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية للربع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Hotel Guests and Guest Nights by Nationality at RAK
2014

Month	يونيو June			مايو May			أبريل April			الشهر
	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	
U.A.E	1.6	40808	25535	0.3	8600	27142	1.8	49512	27412	الإمارات
G.C.C. Countries	2.7	4180	1547	5.7	9962	1743	1.6	3404	2172	دول مجلس التعاون الخليجي
Other Arab Countries	2.1	5753	2699	4.7	11391	2402	2.3	4701	2080	الدول العربية الأخرى
Other Asians& Africans	4.1	17216	4169	2.2	43431	19887	3.1	63901	20842	الدول الآسيوية والإفريقية
Europeans	6.6	63488	9690	5.8	87590	15021	4.3	72217	16748	الدول الأوروبية
Americans & Oceanians	3.6	2213	613	7.1	13029	1831	2.0	4073	2085	الدول الأمريكية والأوقيانوسية
Total	21	133858	44253	25.9	174001	68026	15.0	197808	71339	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

أداء وتحليل المنتجات والفنادق للربع الثاني في رأس الخيمة
 Second Quarter Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels in Ras Al Khaimah
 2014

Currency - AED

000

العملة - بالدرهم

الشهر	الغرف الموزجة	نسبة الإشغال %	متوسط سعر اليومي	الإيرادات الغرف المتاحة	إيرادات الغرفة	الموارد الغذائية والمشروبات والإيرادات (مليون)	Month
	Rooms Sold	Occupancy %	Average Daily Rate	Revenue per Available Room	Room Revenue	F&B Revenue (mn)	
أبريل	105200	77.91%	614.49	478.74	64,644,603.18	28,917,536.65	April
مايو	94459	67.20%	438.60	294.72	41,429,904.19	30,289,412.66	May
يونيو	67127	50.88	427.59	217.54	28,702,652.59	22,079,526.05	June

زوار حديقة صقر العامة للربيع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Saqr Public Park Visitors at RAK
2013-2014

المجموع Total	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر Month
89800	26400	27600	35800	2013
28900	8700	3900	16300	2014

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

تظهر المقارنة بين نتائج الربع الثاني لعامي 2013-2014 إلى وجود إنخفاض في أعداد زوار حديقة صقر العامة ، ويعزو ذلك إلى ارتفاع درجات الحرارة والرطوبة في عموم الدولة.

البطاقات الصادرة للصيادين للربيع الثاني في رأس الخيمة
Second Quarter Fishermen Cards Issued at RAK
2013-2014

المجموع Total	يونيو June	مايو May	أبريل April	الشهر Month
114	25	53	36	2013
91	20	21	50	2014

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

تظهر البيانات إلى وجود انخفاض في عدد بطاقات الصيد الصادرة عن دائرة البلدية عام 2014 مقارنة بعام 2013 بنسبة 20.2%.

شاهنا: قطاع الصحة

المرشدون على مراكز الرعاية الصحية الأولية حسب نوع الخدمة والجنسية والجنس خلال الربع الثاني
Second Quarter Patients on Primary Health Care Centers by Type of Service, Nationality and Gender
2014

Detail	حوامل Pregnant	خدمات ترميضية Nursing Services		رعاية أمومة والطفولة Maternity and ChildCare		علاج اسنان Dental Treatment		علاج عام Treatment		التفاصيل
		انثى	ذكر	انثى	ذكر	انثى	ذكر	انثى	ذكر	
Citizen	1778	53782	51890	3763	3913	2924	1792	50012	38771	مواطن
Non-citizen	1630	18062	20175	2539	3028	120	193	1701	1579	غير مواطن
Total	3408	71844	72065	6302	6941	3044	1985	51713	40350	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

التسجيلات الحيوية حسب الجنسية والجنس خلال الربع الثاني
Second Quarter Registered by Nationality and Gender
2014

Detail	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	23	23	0	1	306	342	مواطن
Non-citizen	25	56	2	2	158	187	غير مواطن
Total	48	79	2	3	464	529	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

معدل الخدمات الطبية في المستشفيات خلال الربع الثاني في إمارة رأس الخيمة
Second Quarter Rate Medical Services in Hospitals at RAK
2014

دورة السربير	معدل الاثقال	متوسط مدة الإقامة	أيام الإقامة	حالات الدخول	عدد الأسرة	البيانات Detail
16	56%	3.1	11467	3595	226	مستشفى صقر Sagr Hospital
11	76%	6.1	10519	1706	153	مستشفى إبراهيم بن حمد العبدالله وسيف بن غياش Abraham Hospital bin Hamad Alobeidallah and Saif bin Ghobash
19.5	41%	1.9	1734	900	46	مستشفى شاعم Shaam Hospital
2	64%	30	4973	165	86	مستشفى عبدالله لكبار السن وأمراض الشيخوخة Obaidullah Hospital for the elderly and geriatric
13	62%	4.4	28693	6366	511	المجموع Total

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

العمليات الجراحية حسب نوع التخدير والتخصص خلال الربع الثاني
 Seconds Quarter Surgeries by Type of Anesthesia and Specialization
 2014

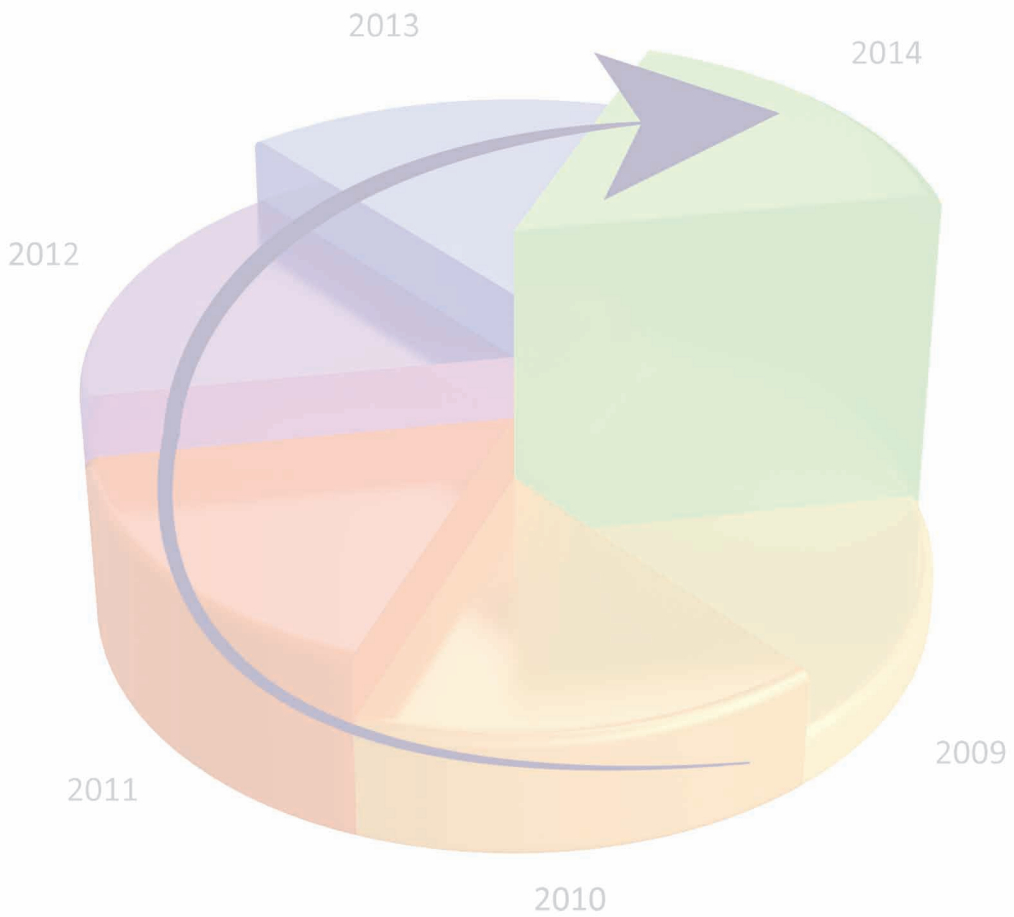
Detail	المجموع Total	بدون تخدير Without anest.	تخدير موضعي Local Anest.	تخدير نصفي Anest. halves	تخدير كلي Anesthesia	التفاصيل
General Surgery	401	68	132	14	187	جراحة عامة
Orthopaedic	857	626	120	28	83	جراحة عظام
Urologists	297	234	27	13	23	مسالك بولية
Plastic Surgery	127	58	40	5	24	جراحة تجميل
Nerve surgery	6	0	0	1	5	جراحة اعصاب
Chest surgery and blood vessels	67	0	34	23	10	جراحة صدر والأوردة الدموية
Eyes	201	0	194	0	7	عيون
ENT	111	21	23	0	67	أذن وأذن
Obstetricians and Gynaecologists	486	0	245	35	206	تسليم وولادة
Teeth	645	172	453	0	20	اسنان
Total	3198	1179	1268	119	632	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

Printed by:





000

07-2271222 Ext. 421



www.ded.rak.ae